

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1948)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

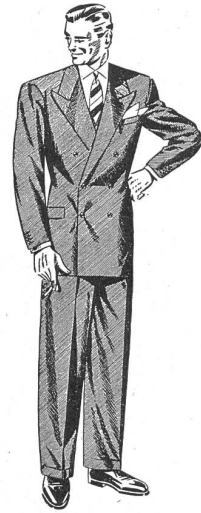
# CANZANI & CO ZURICH

STAUFFACHERQUAI 44

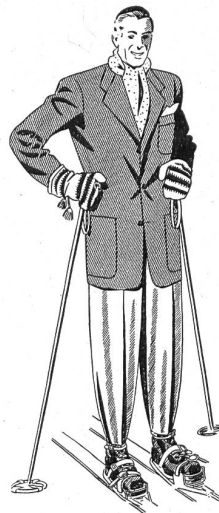
TÉLÉPHONE 23 46 00



GENTLEMEN'S OUTFITTERS  
SKI WEAR  
LADIES' TAILORED SUITS  
LADIES' COATS

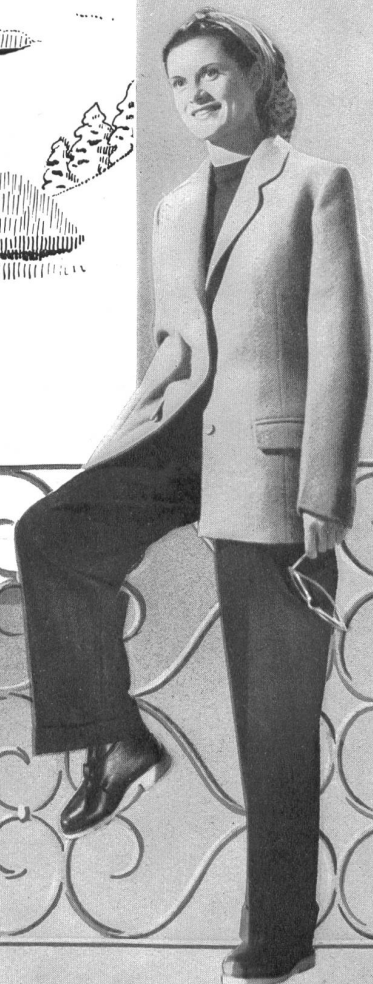


*Esquire*





# WORMSER-BLUM & CIE S. A. ZURICH



**NOS SPÉCIALITÉS:**

Confection ski pour dames, hommes et enfants.  
Tailleurs pour dames.  
Confection pour hommes et jeunes gens.

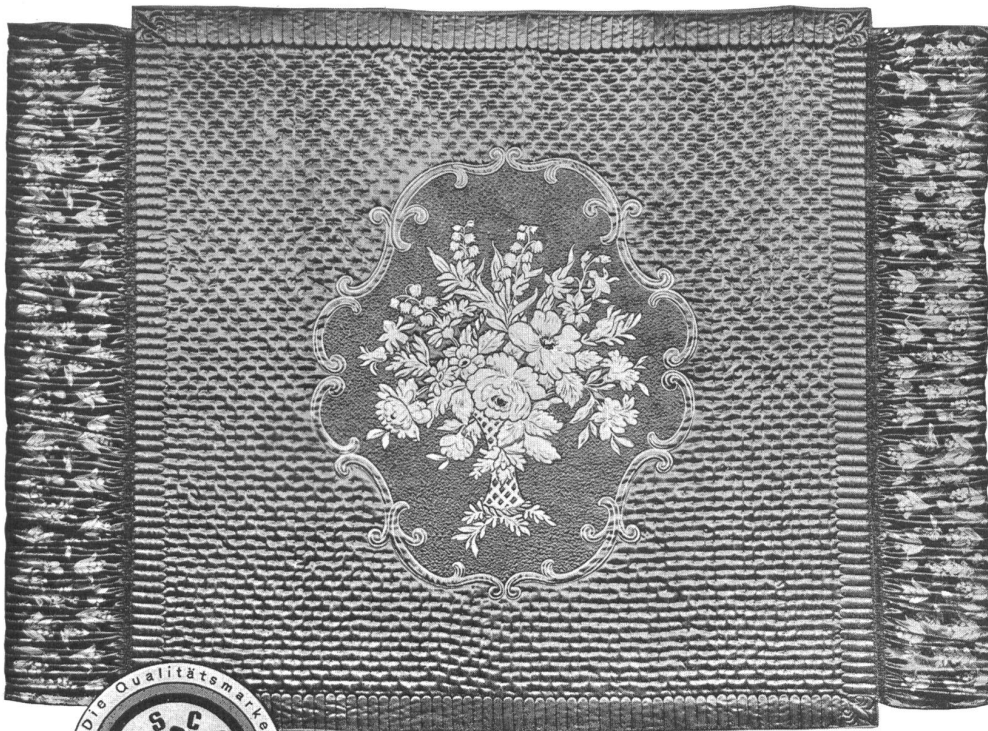
**OUR SPECIALITIES:**

Ready made ski wear for ladies, men and children.  
Ladies' tailored suits.  
Ready made wear for men and children.

**NUESTRAS ESPECIALIDADES:**

Vestidos de eski confeccionados para señoras, señores y niños.  
Trajes de sastre para señoras.  
Vestidos confeccionados para señores y jóvenes.





(Dessin Nr. 139)

**A. STAUB & CO., SEEWEN - SCHWYZ**

*Steppdecken-Spezialfabrik*

Telephon 78

*Spezialitäten :*

**BETTÜBERWÜRFE**

mit

Ziersteppungen  
Kurbelstickereien

**FLAUMSTAPPDECKEN**

**WOLLSTAPPDECKEN**

**PATENT-HYGIENADECKE**

abnehmbar

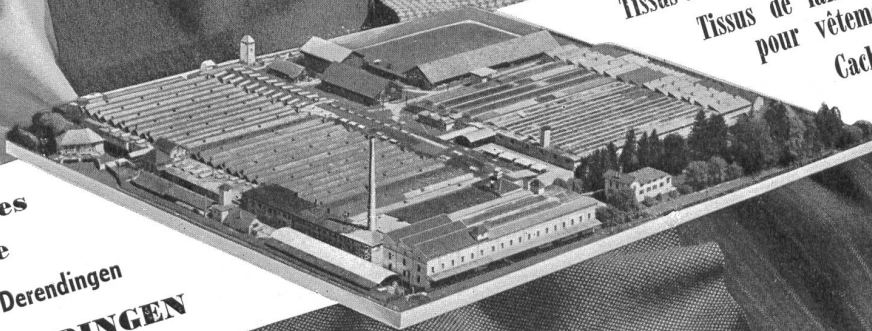
**ASCO-TRINITAS**

Patent-Decken

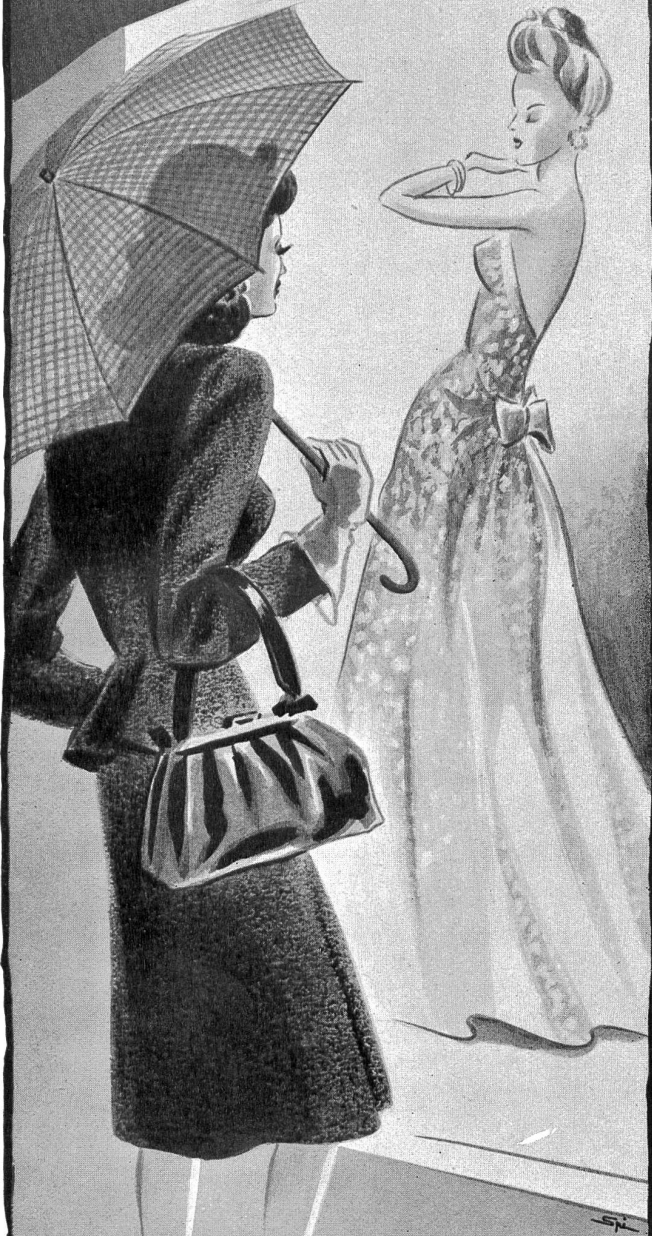
**KINDERWAGENDECKEN**

*Tissus de laine peignée et cardée pour la mode féminine  
Tissus de laine peignée, unis et fantaisie  
pour vêtements d'hommes  
Cachemires, Mérinos et Voiles  
pour le clergé. Echarpes*

**Filatures réunies  
de laine peignée  
de Schaffhouse et de Derendingen  
Dépt. Tissage **DERENDINGEN****



The RUTI SILK Co  
ZURICH



Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon and mixtures for ladies' dresses, umbrellas and quilts.

Nouveautés uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne et mélangé pour robes de dames, parapluies et édredons.

Uni- und Jacquardneuheiten in Seide, Rayon und Mischgeweben, für Damenkleider, Schirmstoffe und Steppdecken.

Novedades lisas y Jacquard, de seda, rayón y mezclas, para trajes de señora, telas para paraguas y para edredones.



TRÜB & CO. LTD.  
USTER

(SWITZERLAND)

SPINNERS AND DOUBLERS

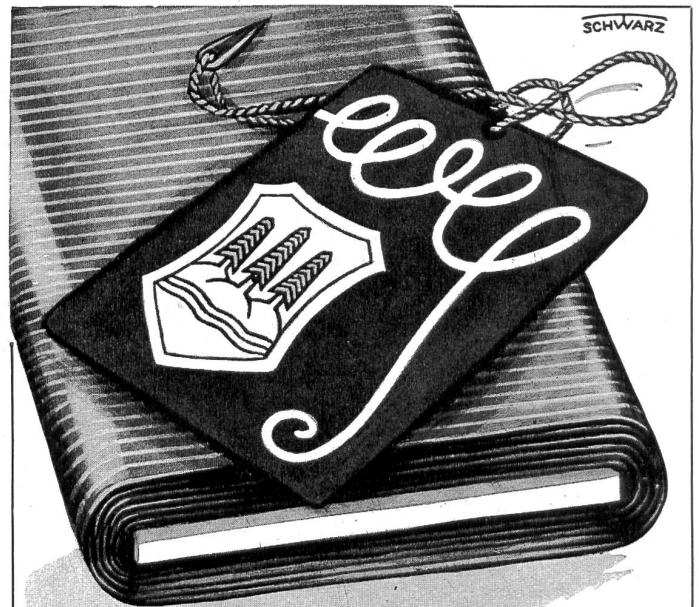
OF

FINE HIGHCLASS COTTON YARNS GASED

AS WELL AS



THE FIBRE — BLENDED YARN  
CONSISTING OF WOOL AND COTTON



Popelines et Zéphir pour chemises et pyjamas  
Tissus pour tabliers, nouveautés

Tissage Blanchisserie Teinturerie Finissage

**TISSAGE SIRSACH**

Sirsach (Thg.) Suisse

**Tegrosa**  
Reg. Trade Mark

*Popelines, Voiles  
Mousselines  
Organdy, Opale,  
Marquissettes  
Broderies  
Tissus imprimés  
Blouses et robes  
pour dames*

**GROSS & Cie ST-GALL**

**Schneidinger Brothers Zurich**

*Wysada*

SILK MANUFACTURERS  
FABRICATION DE SOIERIES

Exclusive printed Novelties,  
plain and Fashion fabrics in Silk,  
Rayon and Staple fibre

Nouveautés en tissus imprimés  
et tissus unis et façonnés en soie,  
rayonne et fibranne

*staple  
fibre  
Shantung*

**EMAR**  
EMAR LTD. SILK MANUFACTURERS  
ZURICH  
SWITZERLAND

*Cloqué  
artificial  
silk*

*Crêpe de  
Chine pure  
silk*

PLAIN AND PRINTED NOVELTY FABRICS IN COTTON, RAYON, STAPLE FIBRE AND SILK



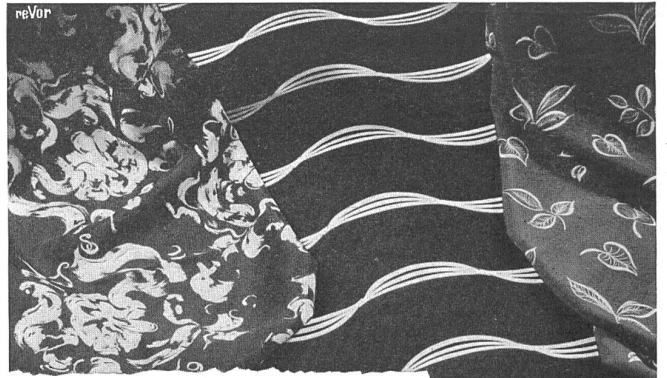
UNCRUSHABLE AND  
LAUNDRY-RESISTANT  
RAYON

A HIGH QUALITY SWISS PRODUCT

## Berthold Guggenheim

ZURICH

Löwenstrasse 17, Telephone 25 78 14/15/16, Telegrams : Begugg



## ENDERLE S. A. ZURICH

Gewebe aus Naturseide und Kunstseide für Kleider und Krawatten.

Tissus en soie naturelle et rayonne pour robes et cravates.

Rayons and silks for gowns and neckwear.

Tejidos de seda natural y de rayón para vestidos y para corbatas.



*Max Kirchheimer*  
27 TALSTRASSE ZURICH

KIRCHEIMER LTD.  
LONDON W.1  
308 REGENT STREET (LANGHAM HOUSE)

*Novelty fabrics for  
dresses, blouses and lingerie.  
Pure silk, rayon, staple-fibre and mixed fabrics.*

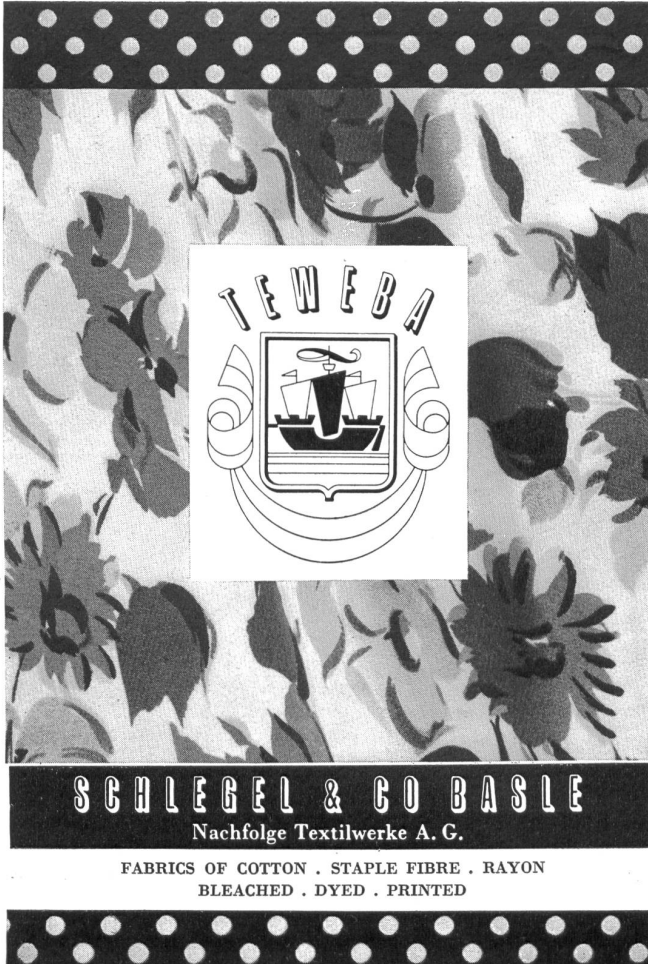
# Ostertag, Hausmann & Co.

Successors to Pongees S.A.

Zurich Lyon  
London New York  
Paris  
Yokohama  
Shanghai

*Exporters*

*of silk-, spunsilk-, rayon-,  
staple-fibre and cotton  
piece goods*



**SCHLEGEL & CO BASLE**

Nachfolge Textilwerke A. G.

FABRICS OF COTTON . STAPLE FIBRE . RAYON  
BLEACHED . DYED . PRINTED




*Schirmstoffe*

**SEIDENWEBEREI WILA A.G. ZÜRICH**

*Sewing Silk Mill*  
*Rolf Bally*  
*Basle*

Sewing Silks and Threads  
made of  
SPUN SILK PURE SILK  
COTTON

*Hugo Gutmann*

ZURICH  
Peterstrasse 18

MANUFACTURE OF SILK FABRICS

RAYON LININGS  
FOR READY-MADE CLOTHING  
RAW FABRICS  
FOR PRINTING  
CURTAIN FABRICS

CHARLES GORINI  
ST. GALL  
SWITZERLAND

*Organdies  
Poplins  
Handkerchiefs*

MUSLINS

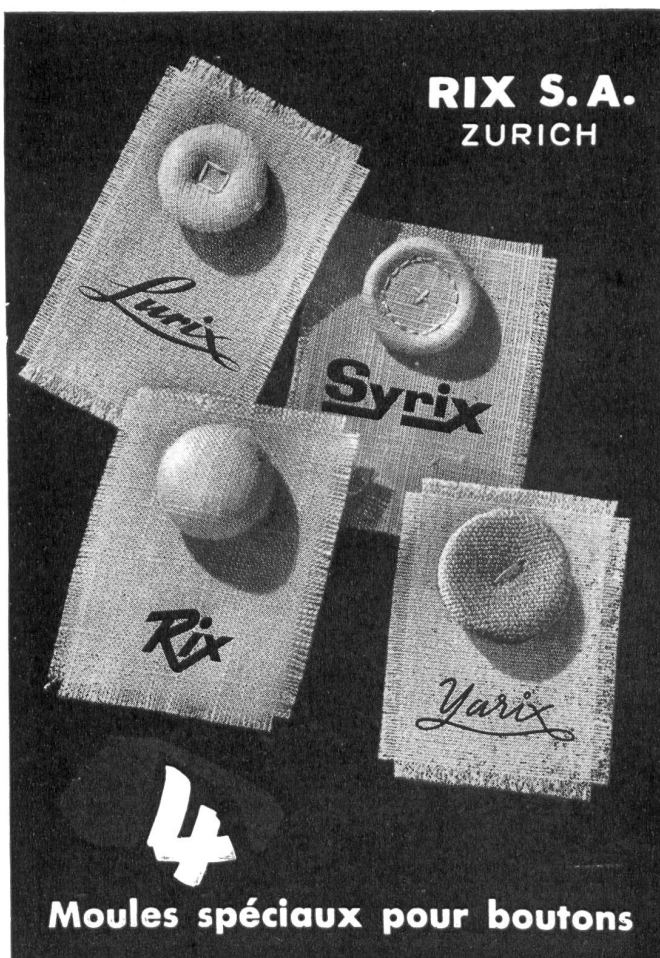
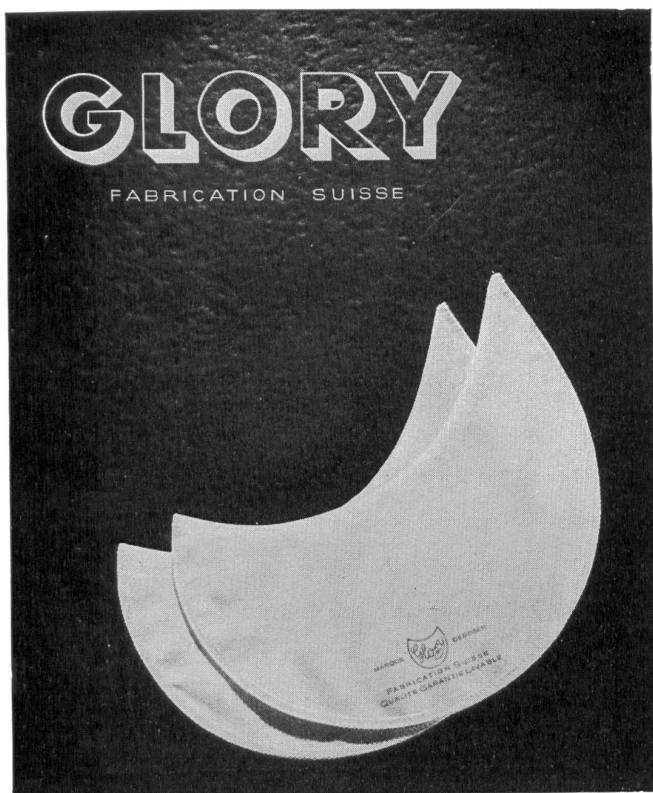
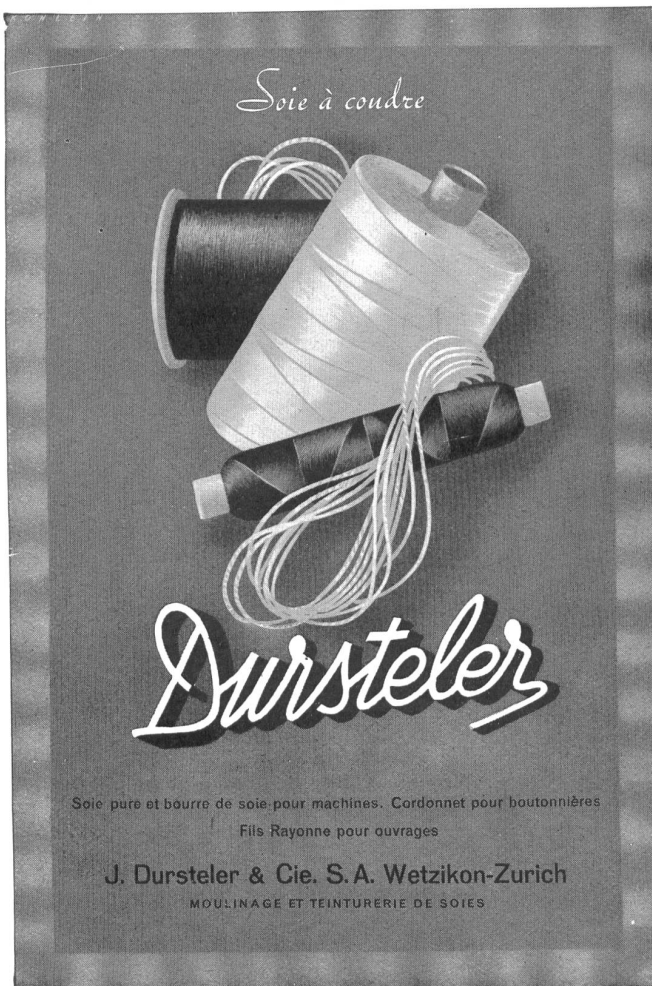
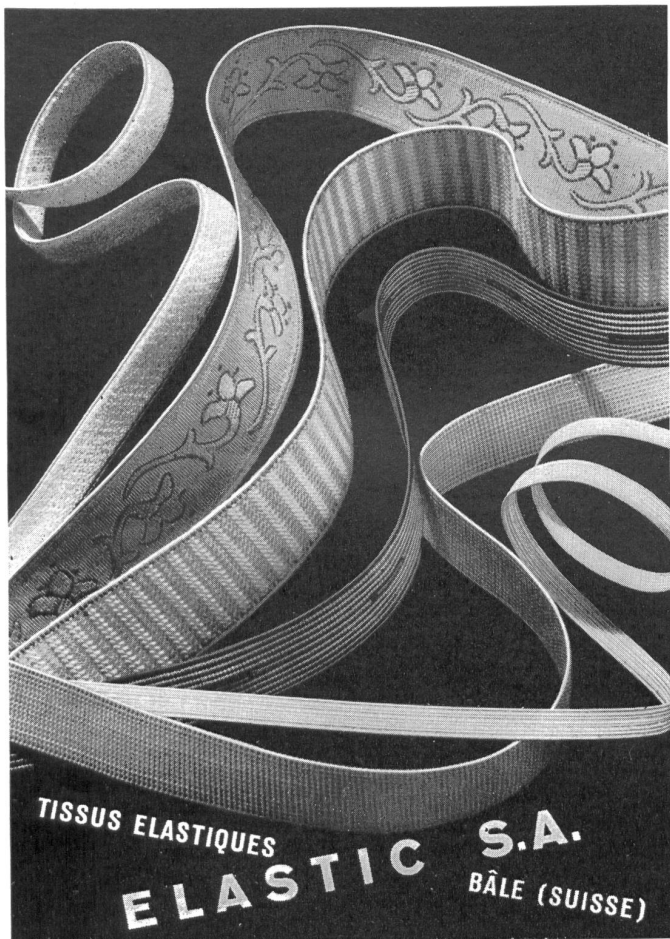
W. SARASIN & Cie S. A.  
BÂLE

*Rubans de tous genres*

PLAIN AND FANCY FABRICS IN RAYON AND STAPLE-FIBRE

Linings and shirtings for men's wear - Tea-cloths  
Woollen fabrics for ladies' dresses and coats

**APPENZELLER-HERZOG & Co.**  
RAYON AND WOOL WEAVERS • STAEFA near ZURICH



**SWISS NET COMPANY Ltd.**  
 MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND  
 SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A.

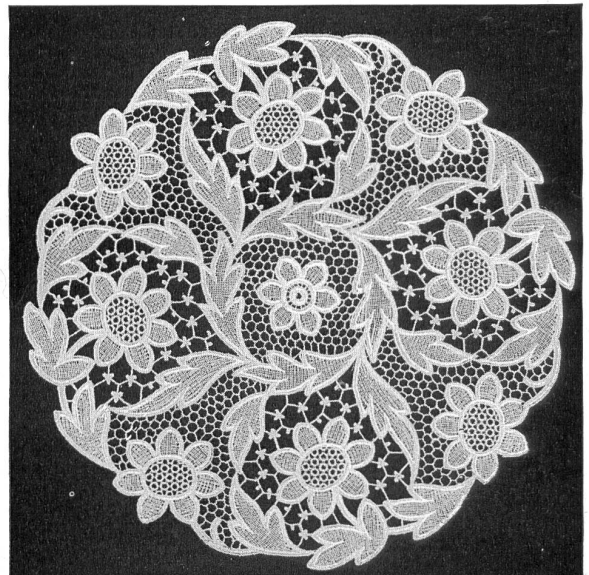
**Neuburger & Cie**  
 S. A.  
 St-Gall

*Broderies  
 Dentelles*

**Wasco**  
 WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

**E. Mettler-Müller Ltd.**  
 Rorschach

Founded 1883



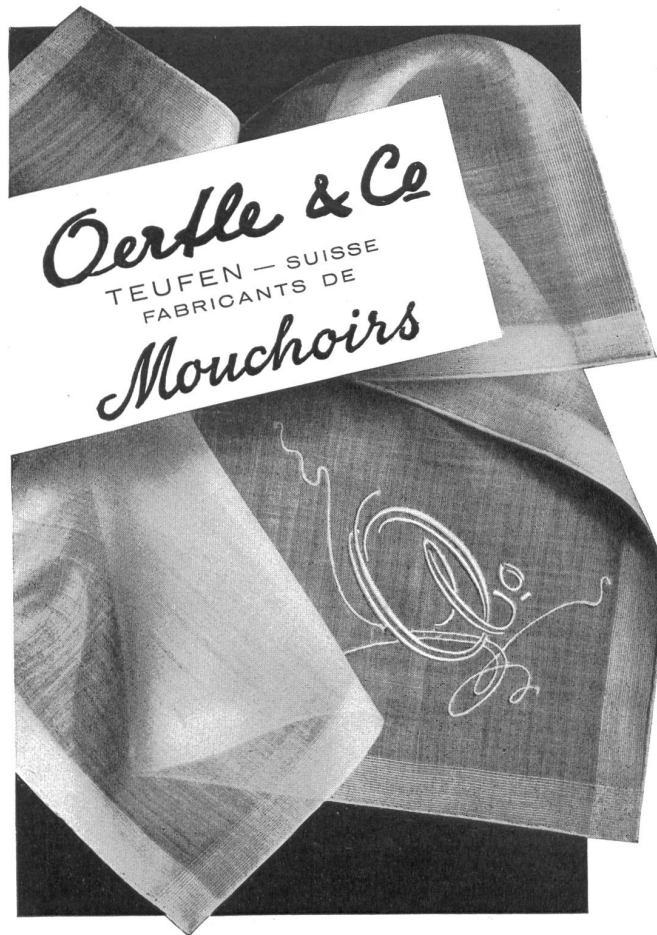
Design Nr. 2864

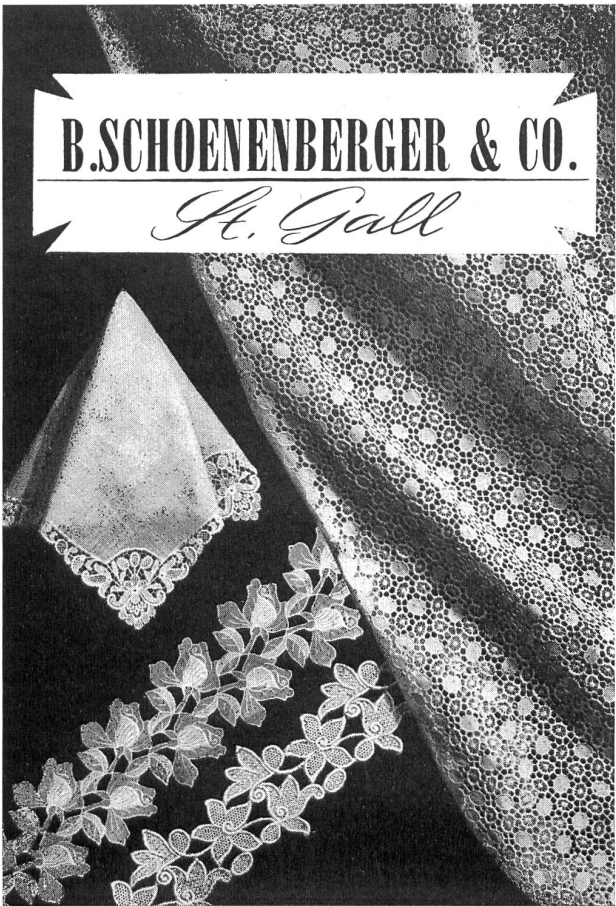
Fancy-Linens in lace and Embroidery  
 Napperons brodés et de dentelles  
 Mantelitos bordados y de encajes



The minor joys of Fashion: delicate Appenzell NELO Handkerchiefs are like a summer garden  
Each handkerchief a small masterpiece

**ALBIN BREITENMOSER Ltd. APPENZELL (SWITZERLAND)**

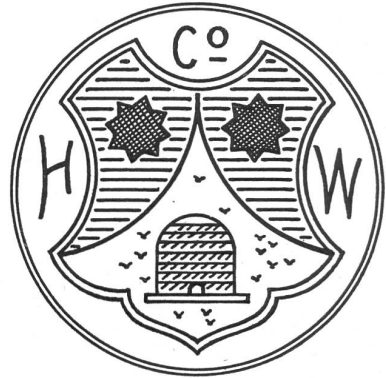




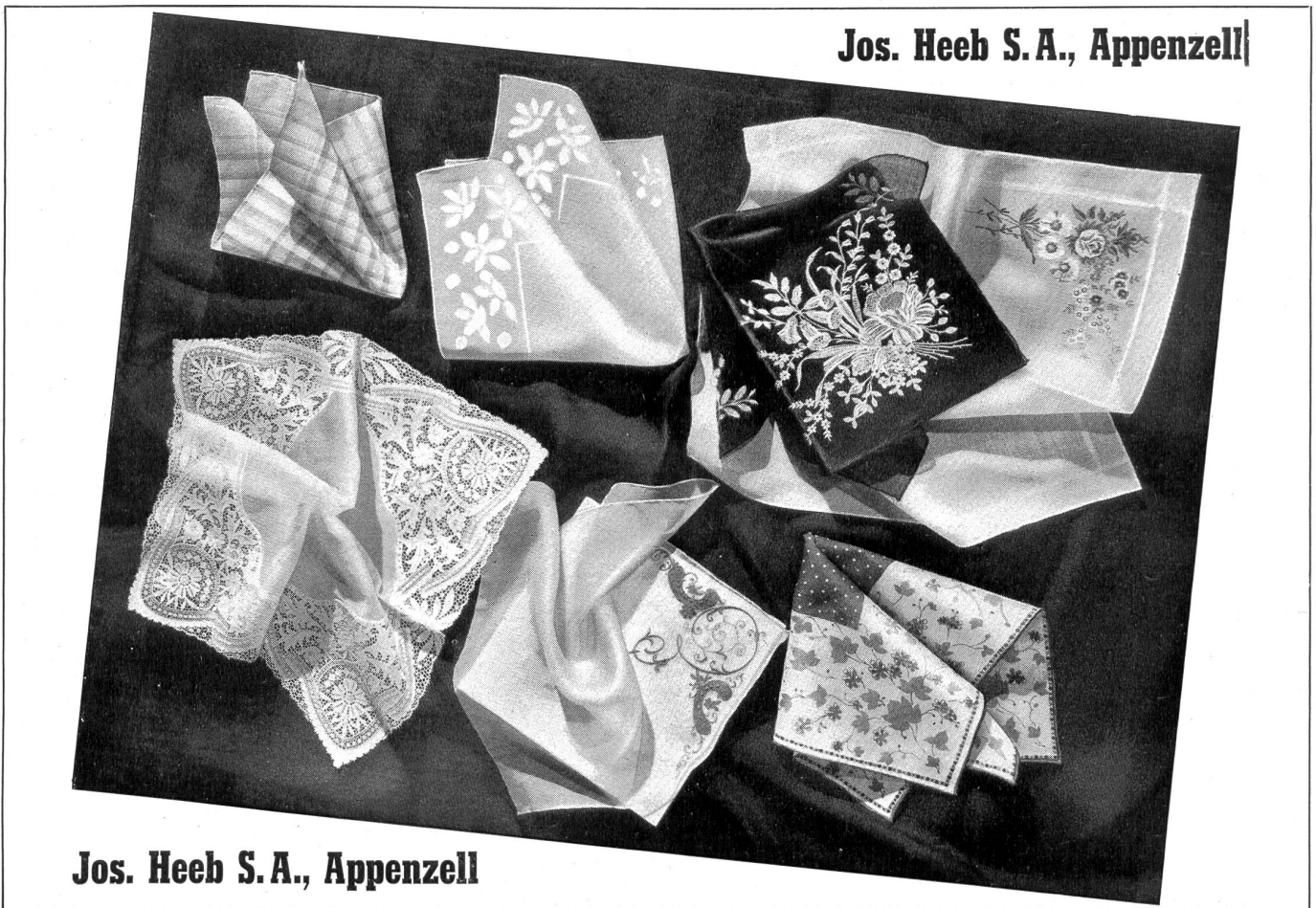
**B.SCHOENENBERGER & CO.**

*St. Gall*

*Tissus fins de St-Gall  
unis, brodés et imprimés  
Mouchoirs fantaisie imprimés  
et brodés*

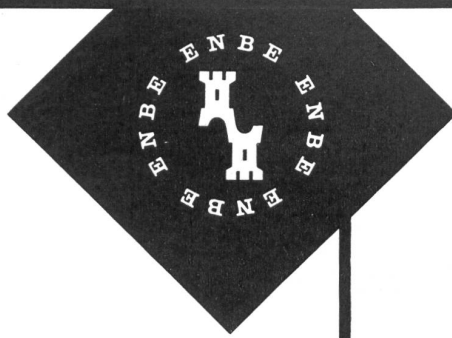
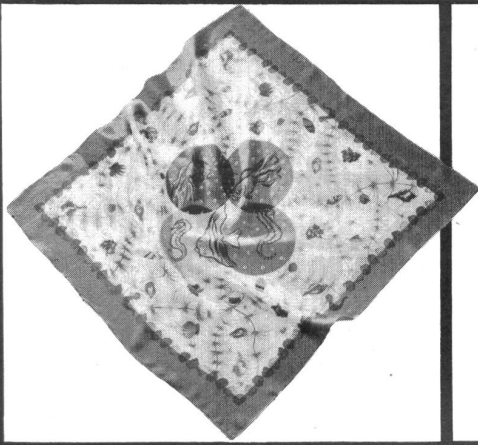


**Hugo Wachs & Co**  
ST-GALL



**Jos. Heeb S.A., Appenzell**

**Jos. Heeb S.A., Appenzell**



Carrés imprimés à la main  
Haute nouveauté  
Handprinted Squares

Trade mark ENBE

Neuburger + Burgauer

Zürich Rennweg 35

## J. BERTSCHY JGR.

SOCIÉTÉ ANONYME

*Fabrique de rubans*

**Dürrenäsch (Suisse)**

*Rubans pour chapeaux de dames  
et d'hommes*

*Rubans taffetas*

*Rubans lingerie*

*Rubans pour fleuristes*

*etc.*

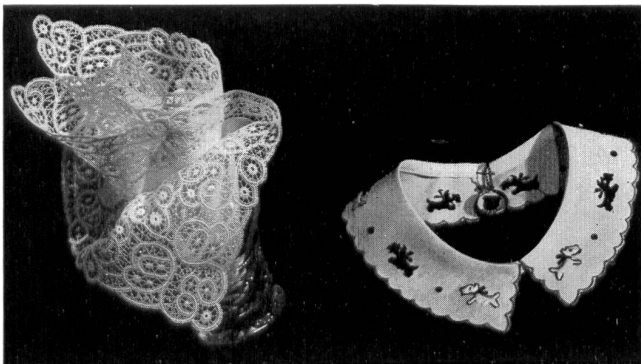
*Echarpes en laine*

*à lisières fixes pour dames et messieurs*

*Mettler*  
Nähfaden  
Sewing Cotton  
Hilos de algodón  
Fils de coton

Mettlers  
Helvetia  
SILK-FINISH

E. METTLER - MÜLLER S. G. M.  
*Rorschach*

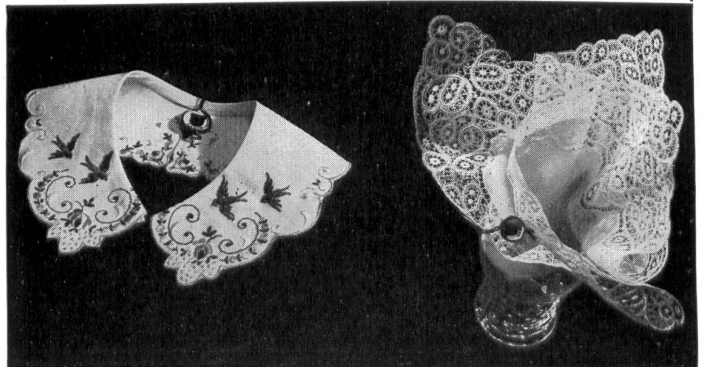


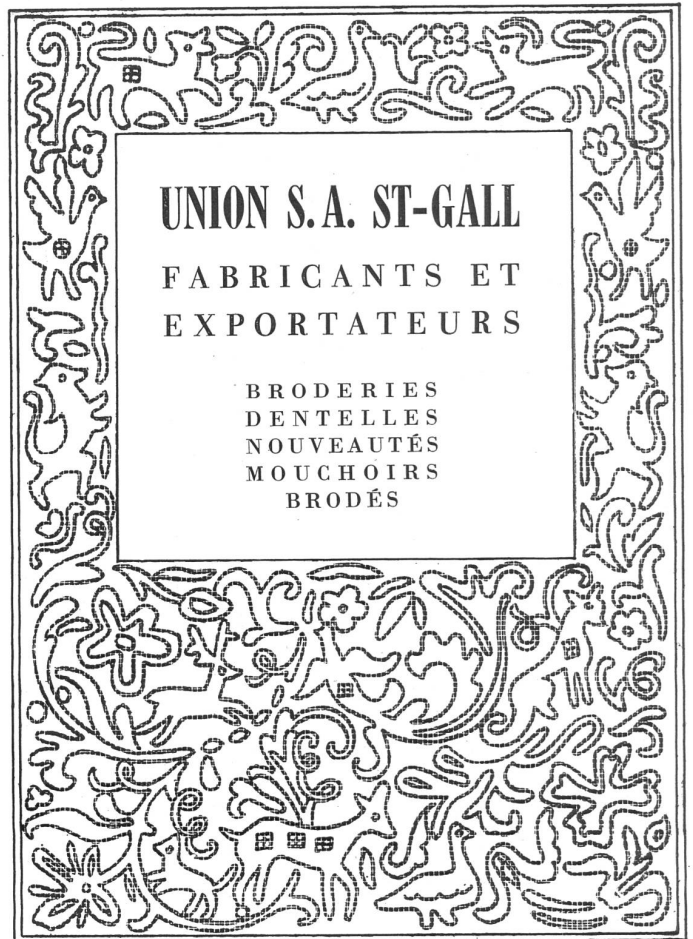
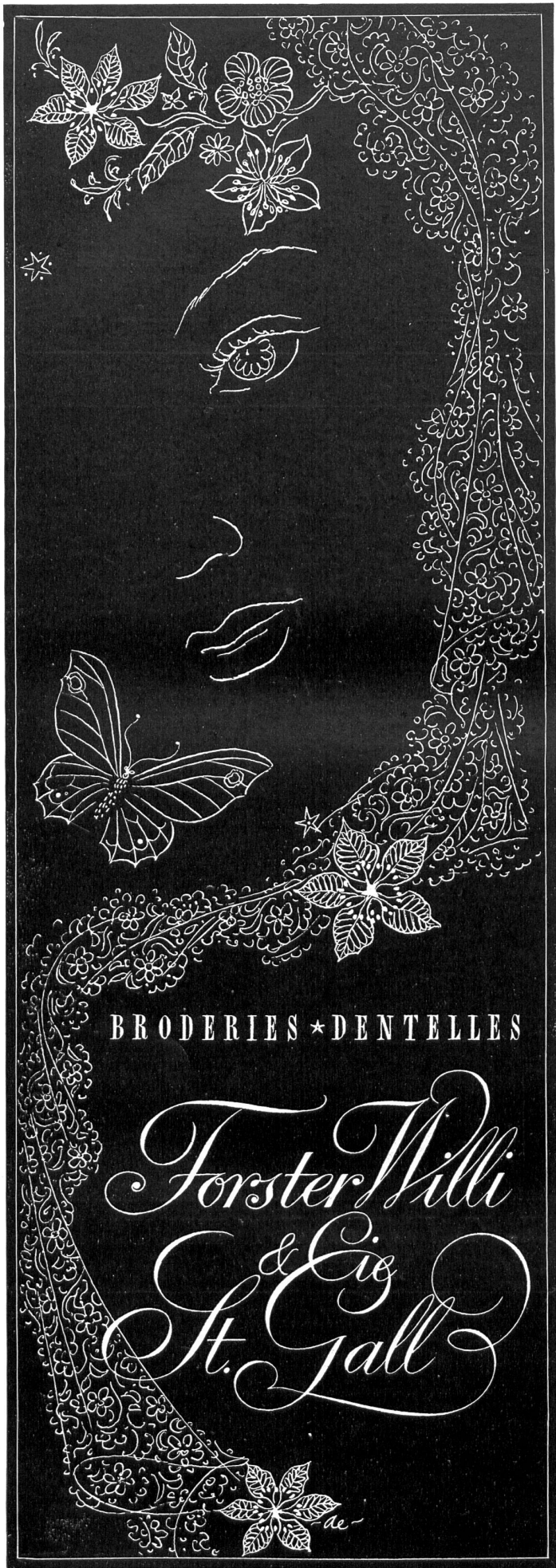
*Fabrication et exportation*

**BRODERIES EN TOUS GENRES**

## H. & R. GABATHULER

**Trübbach (St-Gall)**





GRUBERER

*Jakob Schläpfer*  
ST. GALL SWITZERLAND

ALL KINDS OF  
EMBROIDERED ALLOVERS

*Theodor Locher*  
Laces and Embroideries

ST. GALLEN

BURGAUER & CO LTD. SINCE 1860  
*Burco*  
ST. GALL - SWITZERLAND

*Manufacture  
of style curtains*



**TISSUS - PIECE GOODS**

soie, rayonne, fibranne, laine, coton  
jersey de laine, et rayonne

**CONFECTION POUR DAMES - LADY'S DRESSES**

robes, blouses, jupes, jaquettes  
robes et jaquettes en jersey

FABRICATION ET EXPORTATION  
MANUFACTURE AND EXPORT

ST. G ALLEN

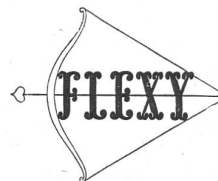


For sport wear ?...

Always FLEXY STOCKINGS !

Why ?

Because they are marvellously  
elastic, sleekly sheathing the leg  
like a skin of silk !



*United Hosiery Mills Ltd. Flawil - St. Gall*

**EUGSTER & HUBER** *St. Gall*



Plain, printed, embroidered  
**PIECE GOODS**  
for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.  
Poplin for shirts and raincoats

# J. F. ROHRER-BOLLIGER

Romanshorn (Suisse)

FABRIQUE DE BONNETERIE

Pullovers et gilets pour dames,  
hommes et enfants  
Costumes de bain «ROBORO»  
Articles pour bébés  
Jersey uni et  
fantaisie

KNITTING WORKS

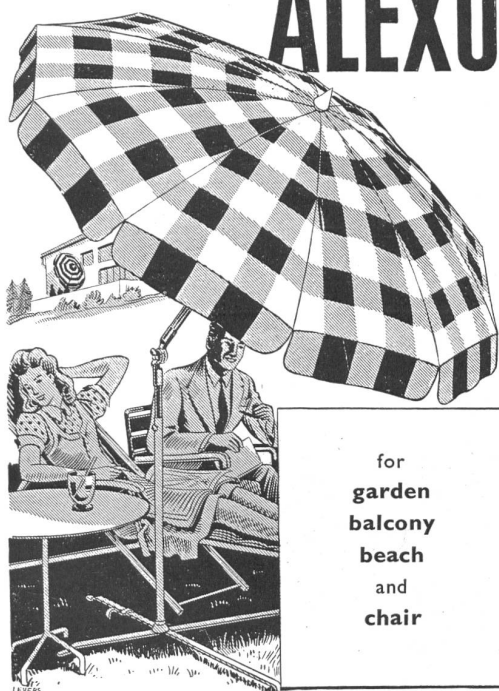
Pullovers, Vests for  
Ladies, Gents & Children  
Jackets  
Bathing Suits «ROBORO»  
Babies Underwear and  
Garments  
Jersey plain and fancy

MECH. STRICKWAREN FABRIK

Pullovers und Gilets für Damen,  
Herren- und Kinder-Jacken  
«ROBORO» Bade-Anzüge  
Gestrickte Bébé-Artikel  
Jersey-Stoffe uni  
und Fantaisie

SUNSHADE

## ALEXO



for  
garden  
balcony  
beach  
and  
chair

**A. GLATZ, Frauenfeld**

Manufacturer of sunshade



Robes de chambre et Tabliers- robes  
pour dames et enfants

**ARTHUR GUEX S. A. ZURICH**  
KORNHAUSBRÜCKE 5, TÉL. 23 72 68

## AMETCO

African and Middle East  
Trading Co., Ltd.

**ZURICH 22**

Cables: Swissametco  
P. O. Box: Fraumünster

Plain, fancy and printed piece-goods, ladies'  
underwear and dresses, blouses, stockings,  
scarves, mufflers, ties, table linen and textiles  
of every description

Supplier of Poplin Shirting, plain and  
stripped

SCHIRMSTOFFE  
FUTTERSTOFFE  
KLEIDERSTOFFE  
KRAWATTENSTOFFE

**LEEMANN & SCHELLENBERG AG**  
**ZÜRICH**  
SEIDENWEBEREI

**CARRÉS IMPRIMÉS,  
ÉCHARPES**

*en*  
pure soie, laine, fibranne, etc.

*Modèles exclusifs*

**ARTHUR VETTER**  
ZOLLIKON - ZÜRICH

*Maison fondée en 1910*

**BRASCHLER & C<sup>IE</sup>**  
**TEXTIL**  
**ZÜRICH**

Bureau : Beethovenstrasse 24, Zurich 2  
Correspondance : Case 240, Zurich 27  
Télégrammes : « Tebras » Zurich  
Téléphone : (051) 27 38 38

SPECIALITÉ

**FILS DE STRUCTURE**

en fibranne pour

IMITATIONS DE  
Shantung Honan Doupion  
Lin



RIBBONS - CINTAS - RUBANS - BÄNDER

**Senn**

SENN & CO. LTD. BASLE

*Friedmann  
Fashion School  
Zurich*

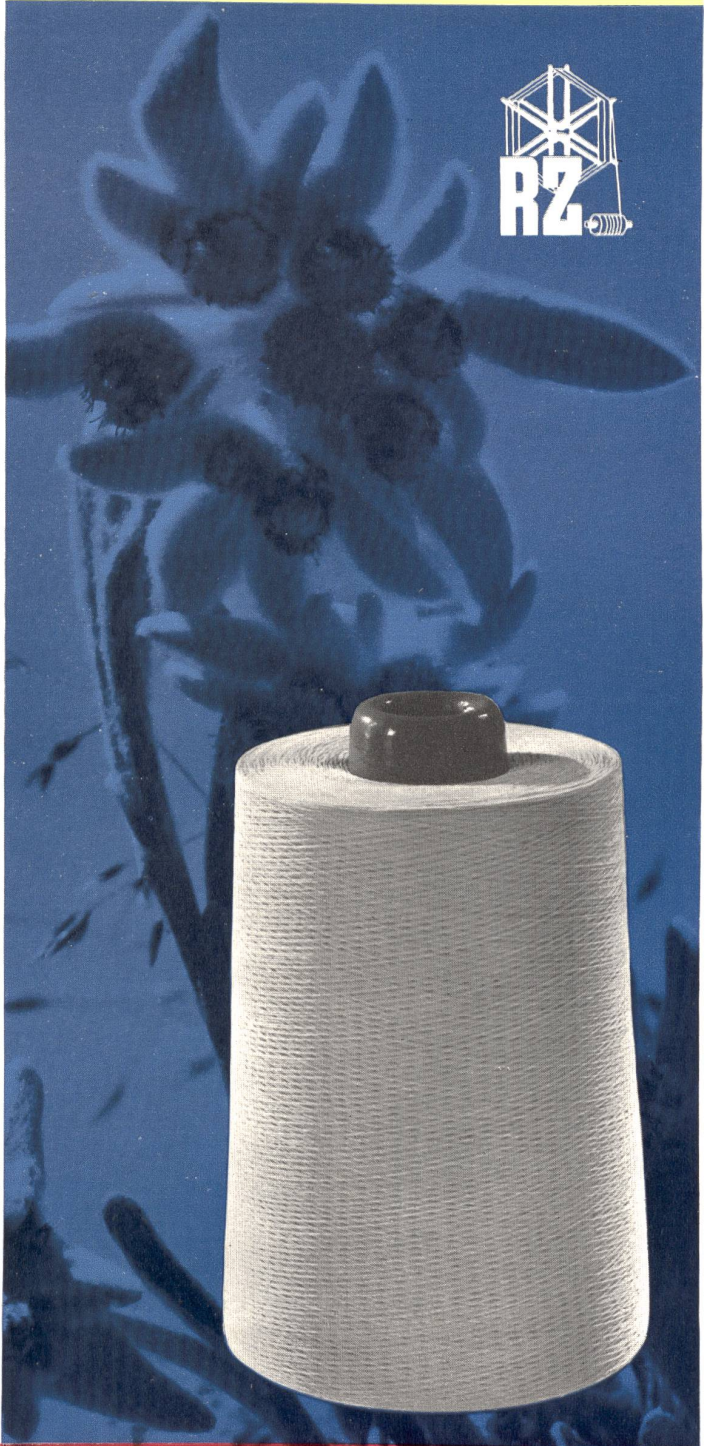
**Professional Training** for cutters and assistant manageresses without previous training  
**Post Graduate Classes** for fully trained dressmakers desirous of obtaining executive posts with outfitting or high-class dressmaking firms  
**Private Fashion Courses** An exclusive training for Swiss and foreign Society girls  
 Ask for our prospectus. T You will be under no obligation

*Beauté de la Nature :*

L'edelweiss (Gnaphalium Leontopodium) croît sur les plus hauts sommets des Alpes, dans des endroits presque inaccessibles. On en connaît plus de 120 espèces. L'edelweiss est une des fleurs alpestres les plus recherchées et les plus appréciées.

*Beauté de la Technique :*

Un fil de soie pure, de R. ZINGGELER



R. ZINGGELER, Retordage de soie  
 Maison fondée en 1851  
 ZURICH, Genferstrasse 3, Tél. 27 23 36  
 Télégrammes : Zinggelers

**Hisco**  
His & Cie S. A. Murgenthal

*Sous-vêtements tricotés fins*

*High class knitted underwear*

*Hocosa*

Ladies' and children's underwear

Superior quality



**Hochuli & Co. Safenwil** Switzerland



*Jolie robe tricotée pour la ville et le sport*  
Tricotage Suisse LEHMANN S.A., Langenthal

MARQUE L'ABEILLE

Sous-vêtements à côtes fines, pour dames, hommes et enfants Pullovers, gilets, liseuses sous-vêtements charmeuses

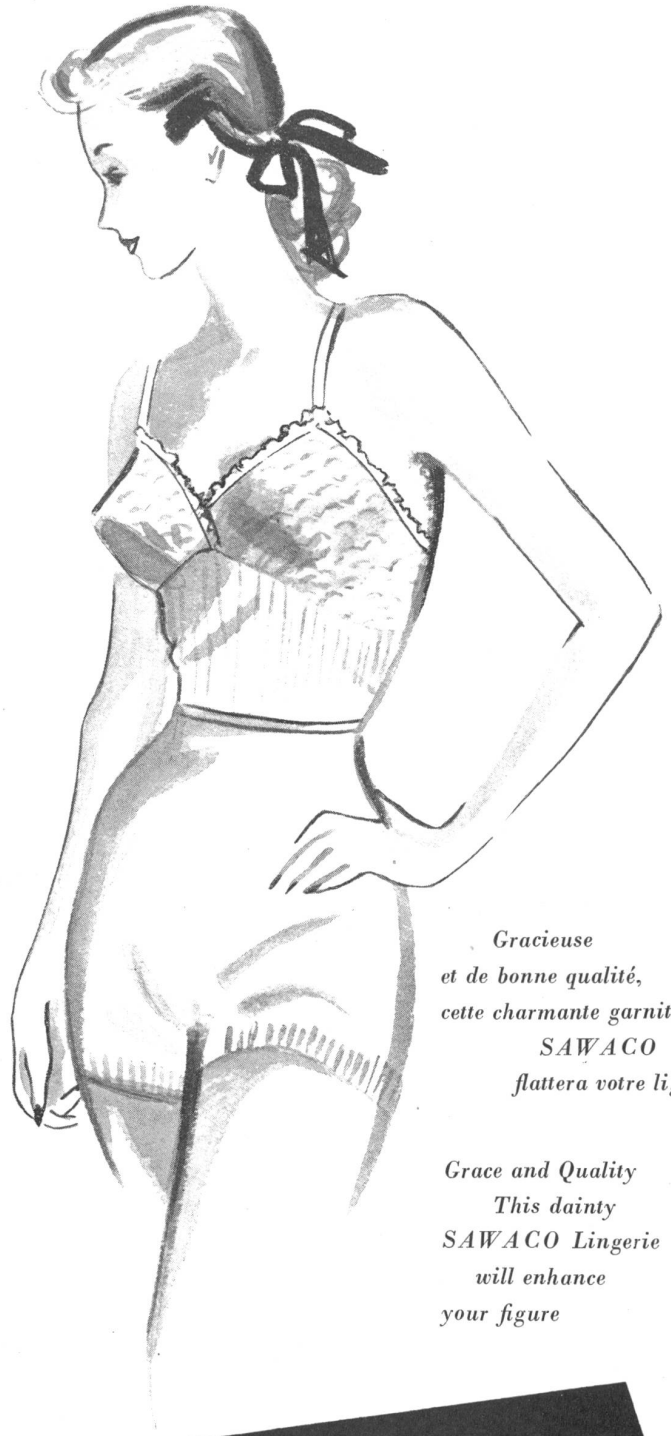


S. A. BUSER & KEISER & Cie  
LAUFENBOURG



Die schöne gestrickte Unterwäsche  
Les beaux sous-vêtements tricotés  
Swiss Ribbed Underwear  
Prendas interiores de punto

Fabrikant: RÜEGGER & Co., ZOFINGEN



Gracieuse  
et de bonne qualité,  
cette charmante garniture  
SAWACO  
flattera votre ligne

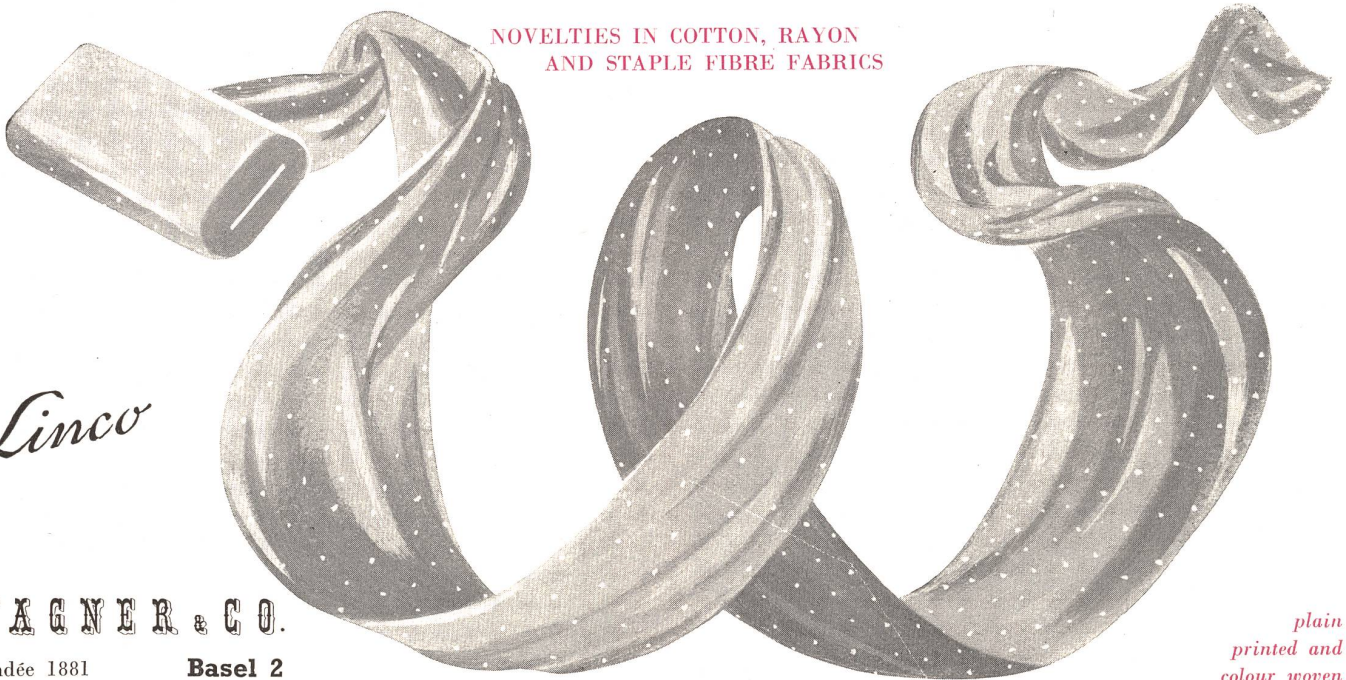
Grace and Quality  
This dainty  
SAWACO Lingerie Set  
will enhance  
your figure



Fabricant: S.A. ci-devant W. ACHTNICH & Cie., Winterthur  
Vêtements et sous-vêtements en tricot et en jersey depuis 1886  
Manufacturers: Ltd. Comp. form. W. ACHTNICH & Co, Winterthur  
Knitted and jersey fabric garments and underwear House founded in 1886



NOVELTIES IN COTTON, RAYON  
AND STAPLE FIBRE FABRICS



*Lincor*

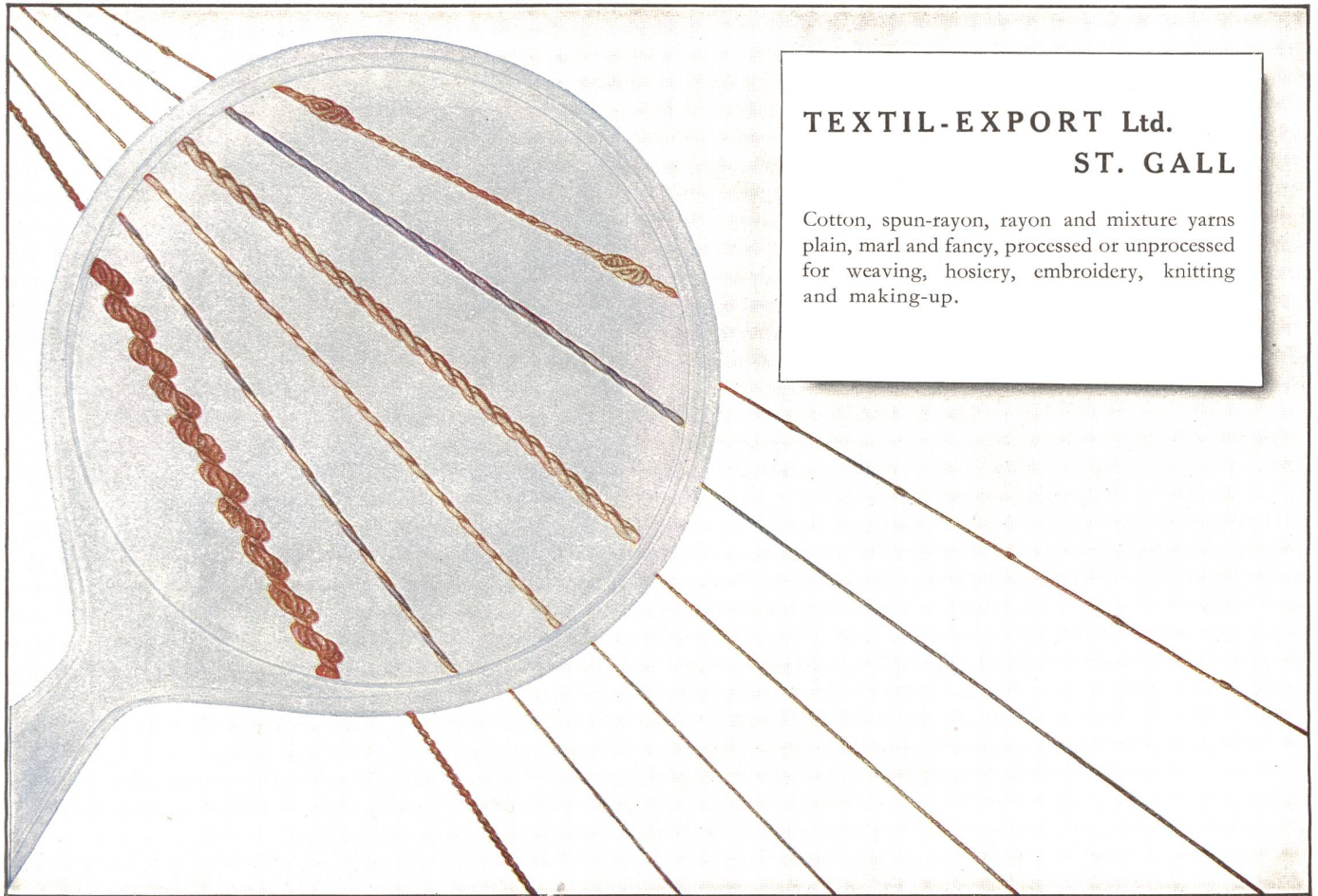
**WAGNER & CO.**

Fondée 1881

**Basel 2**

*plain  
printed and  
colour woven*





**TEXTIL-EXPORT Ltd.  
ST. GALL**

Cotton, spun-rayon, rayon and mixture yarns plain, marl and fancy, processed or unprocessed for weaving, hosiery, embroidery, knitting and making-up.



**Zwicky & Cie Wallisellen - Zurich**

RETORCEDURA Y TINTE DE SEDAS · TEL. 93 24 11 · DIRECCIÓN TELEGR.: ZWICKY WALLISELLEN. Hilos torcidos de seda de todo género, brutos y teñidos, entregados en todos sus acabados. Trama, organzín, grenadina, hilados especiales y mezclados para las tejedurías, la fabricación de géneros de punto. Sedas para coser, bordar y para hacer ojales. Tinte de hilados de seda, rayón, algodón y fibrana, en madejas. Tinte y acabado de medias



Das ist das Modell „Olympia“ aus der aparten Protector Kollektion für Damen- und Herren-Skiblusen. Berühmt und viel getragen von Nationalteams an Olympiade und FIS etc., ein Qualitätsprodukt der A. G. Protector, Basel.



Voici le modèle «Olympia» de la collection Protector, riche et variée, en blouses de ski pour dames et messieurs. Les blouses Protector sont réputées et souvent adoptées par les équipes nationales des Jeux olympiques, courses de la FIS, etc. C'est un produit de qualité de la S. A. Protector, Bâle.



### - Ski Jackets

which are ahead of fashion

Our 1948 novelty styles are :

« Olympic Air », « Swiss Girl »  
« Classic »



for ladies and men.

Speciality products : embroidered,  
Swiss style ski jackets



**WINTRO Ltd., Manufacturers of  
ski jackets and rainproof, St. Gall**

We require agents in all countries.



**RESPOLCO Ltd. ZURICH**  
The Ski-Jackets-Specialists



# S.J. Bloch Fils & Cie. S.A.

## ZURICH

Nouveautés en tissus de soie et de rayonne

SCHWARZ



M. WEISS & CO. LTD., ZURICH

COTTON, STAPLE FIBRE  
AND RAYON FABRICS

PLAIN, PRINTED AND COLOUR-WOVEN



*Jacob Raenziger A.G.*

ST.GALL SUISSE

*Swiss Textiles*

Rubans  
 Rubans de velours  
 Echarpes

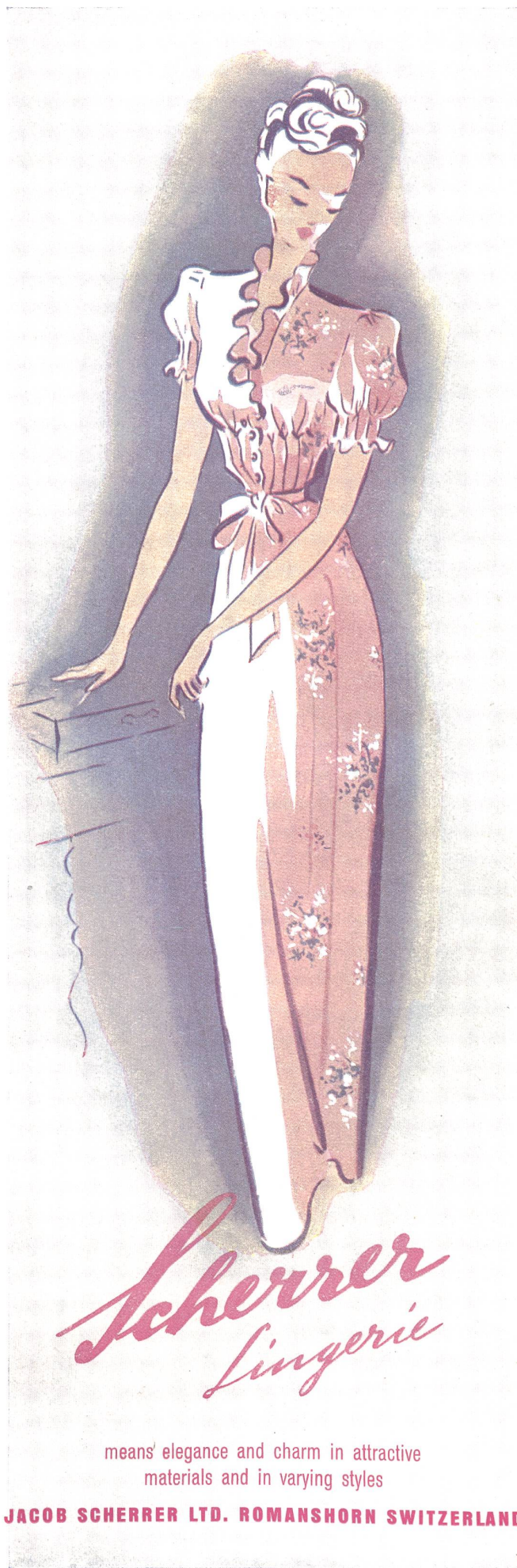


*Marque de fabrique*

**VISCHER & C<sup>IE</sup>**

**BÂLE I (Suisse)**

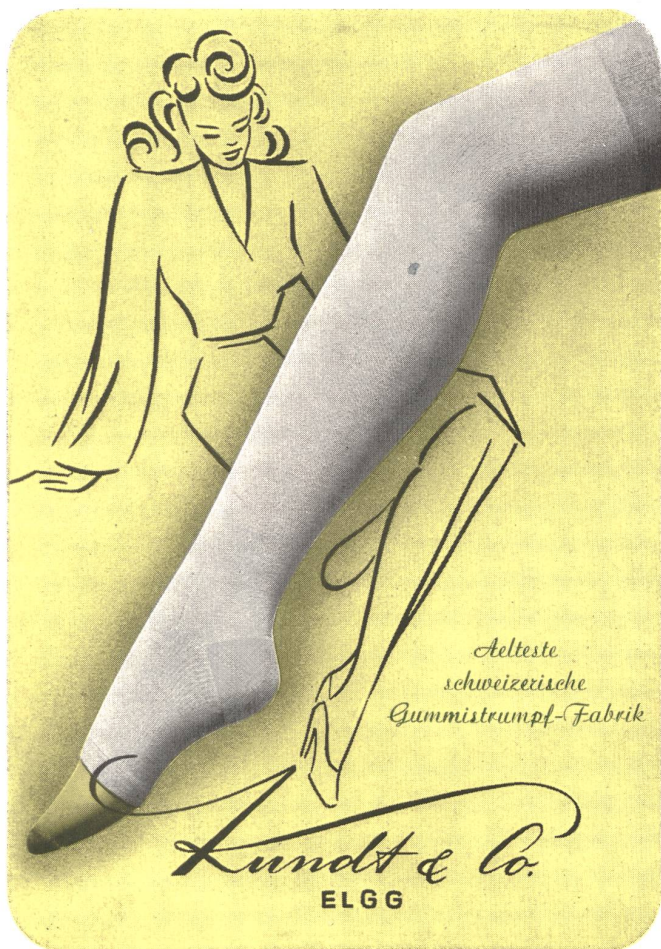
Maison fondée en 1713



*Scherrer  
 Lingerie*

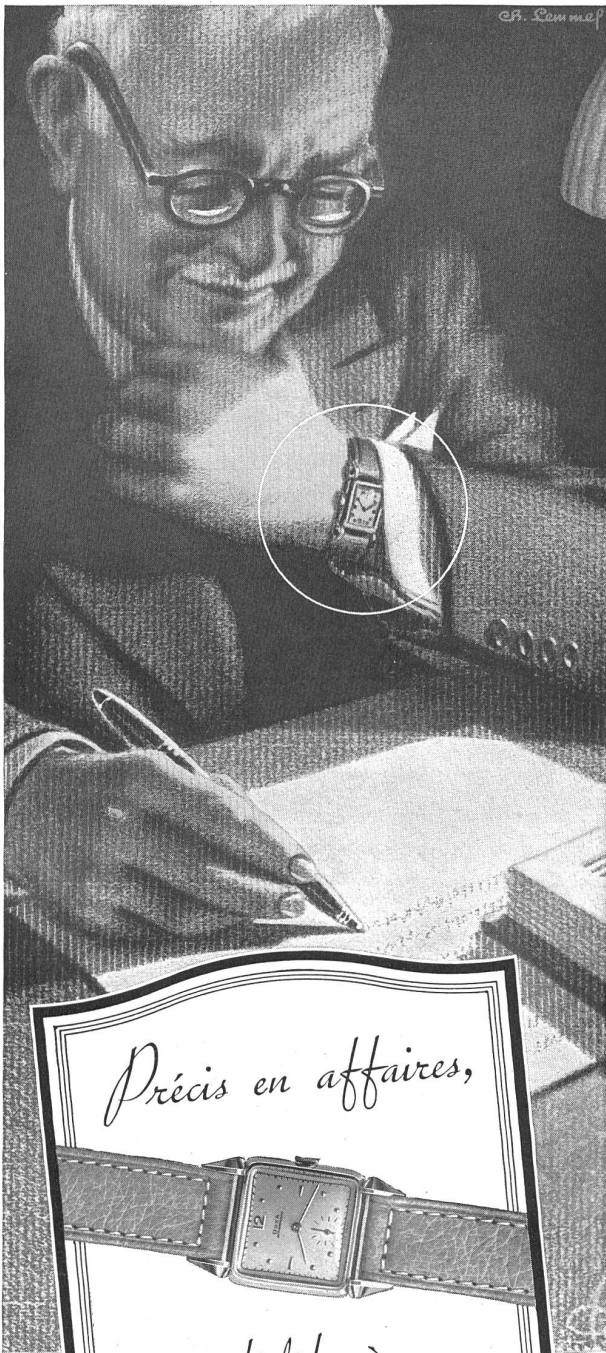
means' elegance and charm in attractive  
 materials and in varying styles

**JACOB SCHERRER LTD. ROMANSHORN SWITZERLAND**



*Älteste  
 schweizerische  
 Gummistrumpf-Fabrik*

*Lundt & Co.*  
**ELGG**



*Précis en affaires,*



*fidèle à*  
**DOXA**  
*la Montre de qualité*

LE LOCLE  
 SUISSE  
 1889



*Sanco Ltd. Zurich*  
 WAISENHAUSSTRASSE 4  
 MANUFACTURERS  
 OF FINEST GENTLEMEN'S SHIRTS



Fils élastiques modernes  
 pour l'industrie



Fabricant:  
**OSCAR HAAG** Kusnacht-Zurich Suisse

NECKTIE MANUFACTURERS  
 KORNHAUSSTRASSE, 51 ZÜRICH 42  
 TELEGRAM : SCHLIPS



NECKTIES AND TIE SILKS - NOVELTIES

*Ferrin Valon*  
 & Co  
 Genève

*Cravates  
 Carrés  
 Echarpes*

*Haute Nouveauté*

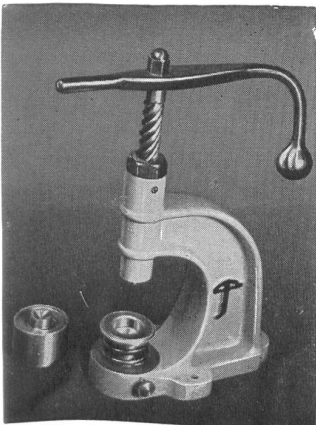
QUALITE ELEGANCE TRADITION

CHEMISES FAUX-COLS

*Lutteurs*

LES FILS FEHLMANN S. A. SCHÖFTLAND / SUISSE

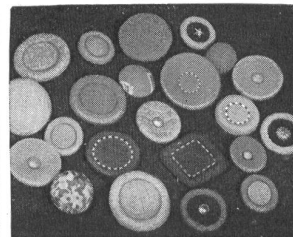
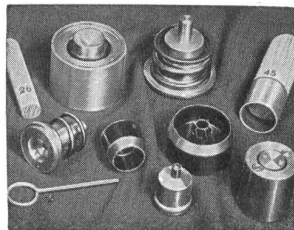
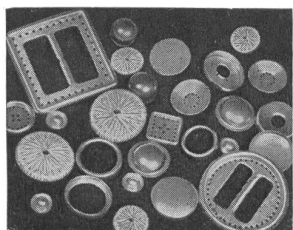
**Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See**

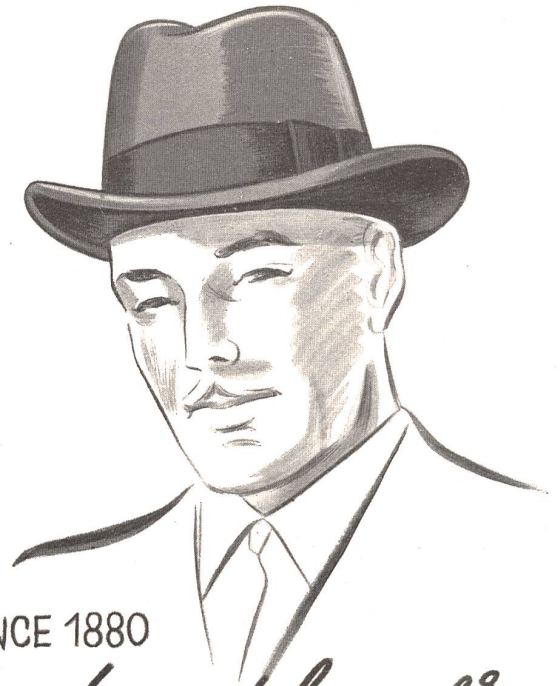
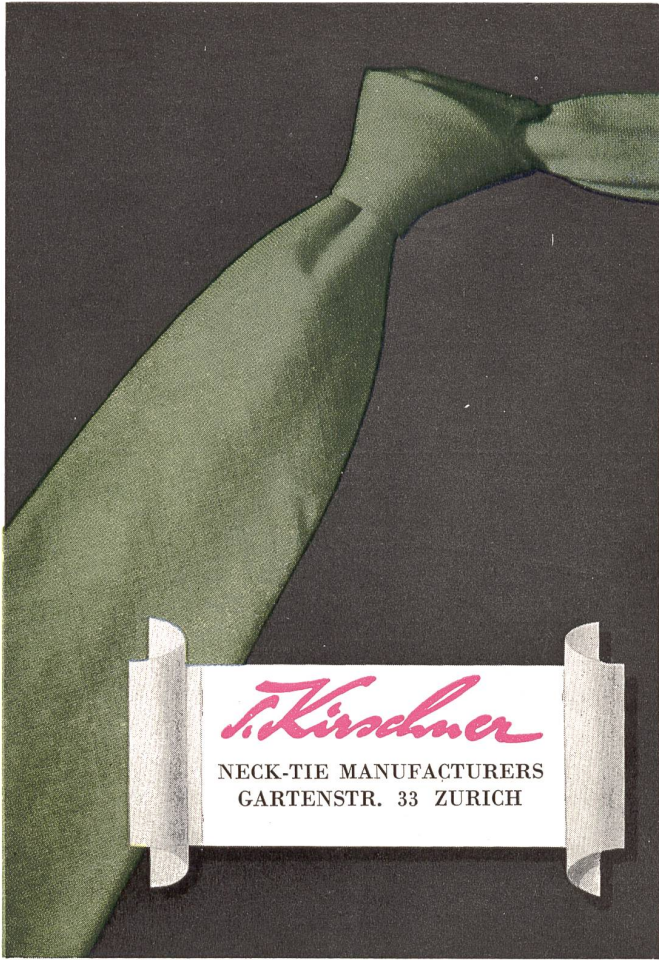


Presses à boutons  
 Outillages pour boutons  
 Moules à boutons

Button presses  
 Tools and cutters  
 Button moulds

Prensas, herramientas y piezas  
 Sueltas para la fabricación  
 de botones forrados





SINCE 1880

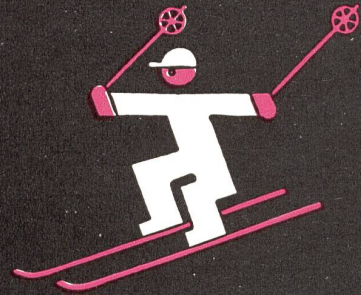
*Angstburger*

LUTZELFLUH (BERN)

MAKERS OF FINEST HATS FOR MEN



MANUFACTURE  
OF MEN'S SHIRTS AND  
LADIES' BLOUSES



**E. KNEUBÜHLER**

ZOFINGEN (Suisse)

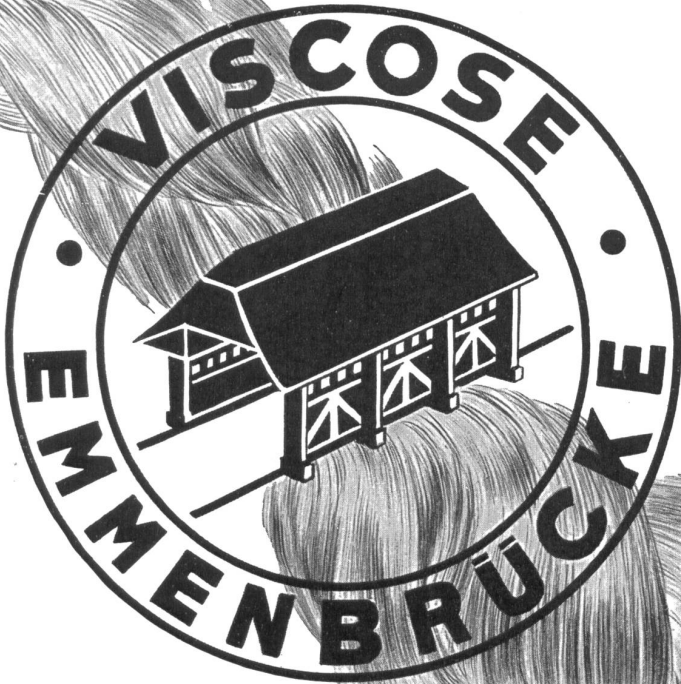
Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

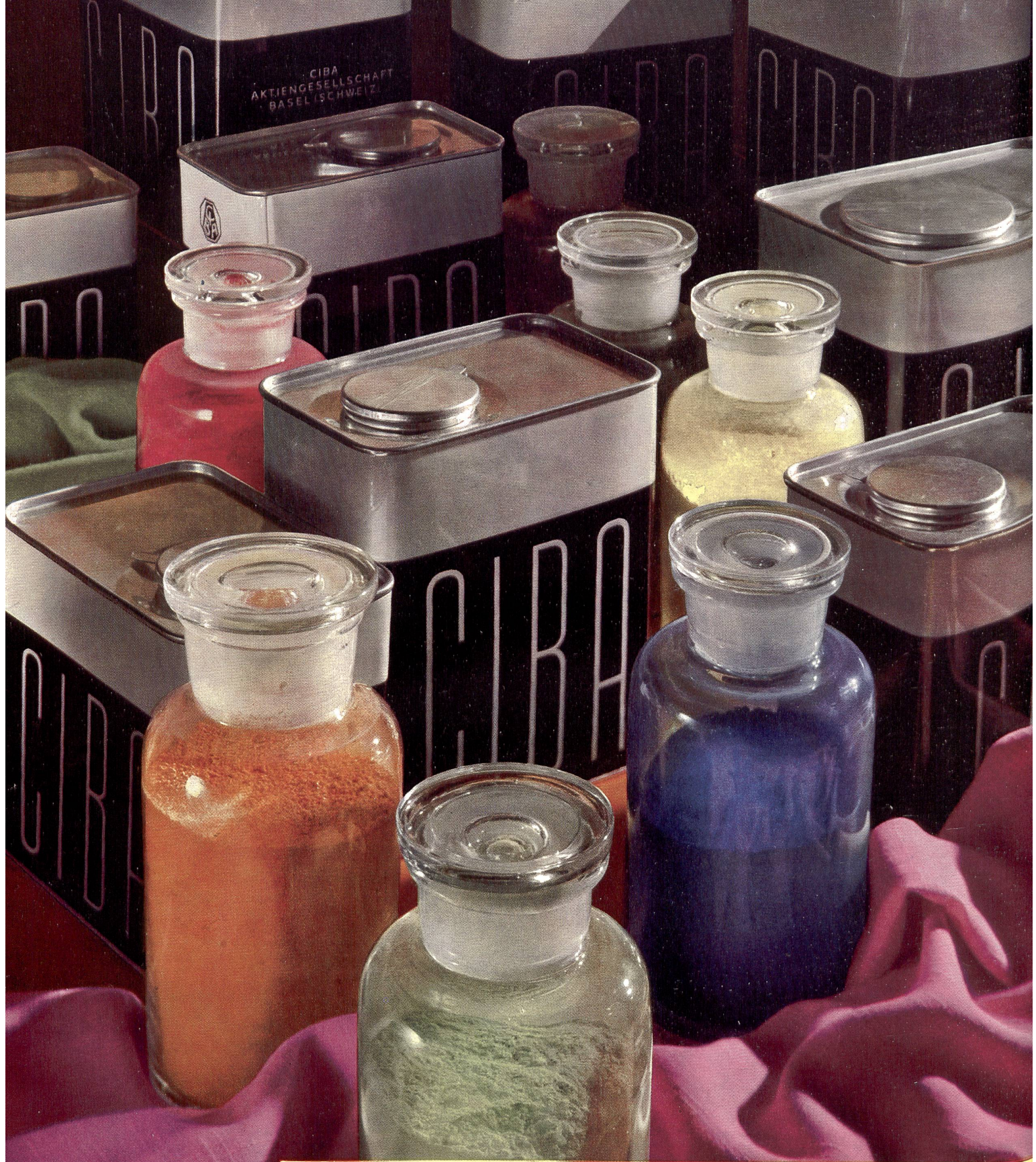
Sportkleding- en mantelfabriek

SCHWARZ



SOCIÉTÉ DE LA VISCOSSE SUISSE S. A. EMMENBRÜCKE

RAYONNE - FIBRANNE



La Ciba livre, dans des emballages très soignés, ses colorants dont les qualités constantes et les excellentes propriétés facilitent le travail des utilisateurs. / Ciba, Société Anonyme, Bâle (Suisse)